

1 pháiⁿlâng sui*jiân* bô lâng *jiok*, khiok mā *teh* tô*cháu*;

gîlâng khiok *chhinchhiūⁿ* sai, bô *kiaⁿhiâⁿ*.

2 Kokka ū *poānloān* ê sî, kunông *tòh chiápchiáp* ôaⁿ;

m̄ koh, nā ū *chhongbêng* koh ū *tìsek* ê kunông, kokka *tòh ē kútng antēng*.

3 Sà*nchhiah* lâng khi'ap ū khiàm*khoat* ê lâng, tú *chhinchhiūⁿ* pōhongú *kā ngókok sàu liáuliáu*.

4 Khìsak *lúthoat* ê, ē oló *pháiⁿlâng*;

chunsiú lúthoat ê, khiok ē *kah pháiⁿlâng siocheⁿ*.

5 Pháiⁿlâng bô *bêngpék konggā*,

m̄ koh, *cháuchhōe SiōngChú* ê, khiok *lóng bêngpék*.

6 Sà*nchhiah* khiok *kiâⁿtáh chèngtít* ê,

iâⁿkòe kiâⁿtáh koaiphiah ê *hógiáh* lâng.

7 Kínsiú *lúthoat* ê, sī *tìhūi* ê *kiáⁿ*;

kah thamchiáh ê lâng *lâióng* ê, khiok sī *teh bújiók lāupē*.

8 Khò *pàng tānglāi lâi kethiⁿ châihù* ê lâng,

tòh sī *teh thè liānbín sà*nchhiah* lâng* ê lâng *teh chekchū châihù*.

9 Hīⁿ*khang oátcháu*, m̄ *thiaⁿ lúthoat* ê lâng,

liân i ê *kító mā sī khóⁿ* ê.

10 Bêhék *chèngtít* lâng *kiâⁿ pháiⁿlōⁿ* ê lâng, ē *poáh jíp kakī số siat* ê *hāmkeⁿ*;

m̄ koh, *oânchoân* ê lâng khiok ē *sêngsiū hokhūn*.

1 Pháiⁿ 人雖然無人 *jiok* , 卻 *mā teh* 逃走 ;

義人卻親像獅 , 無驚惶。

2 國家有叛亂 ê 時 , 君王 *tòh chiápchiáp* 換 ;

m̄ koh , 若有聰明 koh 有智識 ê 君王 , 國家 *tòh ē* 久長安定。

3 Sà*nchhiah* 人欺壓有欠缺 ê 人 ,

tú 親像暴風雨 *kā* 五穀掃了了。

4 棄 sak 律法 ê , ē oló *pháiⁿ* 人 ;

遵守律法 ê , 卻 ē *kah pháiⁿ* 人相爭。

5 Pháiⁿ 人無明白公義 ,

m̄ koh , 走 *chhōe* 上主 ê , 卻 *lóng* 明白。

6 Sà*nchhiah* 卻行踏正直 ê ,

贏過行踏乖癖 ê 好額人。

7 謹守律法 ê , 是智慧 ê *kiáⁿ* ;

kah 貪食 ê 人來往 ê , 卻是 *teh* 侮辱老父。

8 靠放重利來加添財富 ê 人 ,

tòh 是 *teh* 替憐憫 *sà*nchhiah* 人* ê 人 *teh* 積聚財富。

9 耳孔 *oát* 走 , m̄ 聽律法 ê 人 ,

連伊 ê 祈禱 *mā* 是可惡 ê。

10 迷惑正直人行 *pháiⁿ* 路 ê 人 , ē 跋入 *kakī* 所設 ê 陷坑 ;

m̄ koh , 完全 ê 人卻 ē 承受福分。

11 Hógiáh lāng kā kakī khòan chò sī ũ tìhūi,
m̄ koh, chhongbēng ê sànhhiah lāng khiok kā
i khòan chhutchhut.

12 Gīlāng teksèng, ũ tōa êngkng;
pháiⁿlāng hengkhí, lāng khiok cháu khì bih.

13 Kiànnā amkhàm kakī chōeok ê, ittēng bē
hengthong;
m̄ koh, jīnchōe koh hóekái ê, ē tit tiòh liānbín.

14 Tī SiōngChú bīnchēng sīsīōng sim chūn kèngùì
ê lāng ũ hokkhì;
sim ngē ê lāng khiok ē hāmjīp chaihō.

15 Pōgiòk ê kunōng koánhat sànhhiah ê jīnbín,
tú chhinchiūⁿ tōasiaⁿ háu ê sai kah teh chhōe
chiáh ê hīm.

16 Būti ê kunōng chin chē ē sihēng pōgiòk;
iàmòⁿ putgī chi chài ê kunōng khiok ē kútng
thóngtī.

17 Sin phāiⁿ satjīn chōe ê lāng ē tôcháu khì imhú,
lāng m̄ thang kā i chótòng.

18 Kiāⁿtáh bô thang chícek ê, ē tit tiòh chínkiù;
hēngūi koaiphiah ê, khiok ē hutjiān poáhtó.

19 Chèngchoh thótē ê lāng ē ũ kàugiáh ê niūsit;
tuikiū hihoàn ê, khiok ē kék sànhhiah.

20 Tionsgít ê lāng ē tit tiòh hongsgēng ê chiokhok;
kip beh hoat hoáiⁿchài ê, khiok lânbián ē siū
tēnghoat.

21 Sim chūn phiansu sī m̄ hó;
chóng sī, lāng ũ sī ē inūi chít tè piáⁿ lái
hoānhoat.

22 Tàngsng ê lāng siūⁿ beh kínkín hoat hoáiⁿchài,

11 好額人 kā kakī 看做是有智慧，
m̄ koh，聰明 ê sànhhiah 人卻 kā 伊看出出。

12 義人得勝，有大榮光；
pháiⁿ 人興起，人卻走去 bih。

13 見若掩蓋 kakī 罪惡 ê，一定 bē 興通；
m̄ koh，認罪 koh 悔改 ê，ē 得 tiòh 憐憫。

14 Tī 上主面前時常心存敬畏 ê 人有福氣；
心硬 ê 人卻 ē 陷入災禍。

15 暴虐 ê 君王管轄 sànhhiah ê 人民，
tú 親像大聲哮 ê 獅 kah teh chhōe 食 ê 熊。

16 無知 ê 君王真 chē ē 施行暴虐；
厭惡不義之財 ê 君王卻 ē 久長統治。

17 身 phāiⁿ 殺人罪 ê 人 ē 逃走去陰府，
人 m̄ thang kā 伊阻擋。

18 行踏無 thang 指責 ê，ē 得 tiòh 拯救；
行為乖癖 ê，卻 ē 忽然跋倒。

19 種作土地 ê 人 ē 有夠額 ê 糧食；
追求虛幻 ê，卻 ē 極 sànhhiah。

20 忠實 ê 人 ē 得 tiòh 豐盛 ê 祝福；
急 beh 發橫財 ê，卻難免 ē 受懲罰。

21 心存偏私是 m̄ 好；
總是，人有時 ē 因為一塊餅來犯法。

22 凍霜 ê 人想 beh 緊緊發橫財，

khiok m̄ chai sànychhiah teh beh lĩmkàu i.
23 Chekpī pátlâng ê, āu lâi ē tit tiòh lêng hoaⁿhí,
iâⁿkòe hiahê ēng chih phôⁿtháⁿ ê lêng.
24 Chhiúⁿtoát lāupē á sī lāubú ê châibút, koh
kóng, "Che m̄ sī chōe",
chit khoán lêng sī kah kiôngtō kâng lūi.
25 Thamlâm ê lêng ē jiákhí huncheng;
m̄ koh, sìnkhò SiōngChú ê lêng ē tit tiòh hùjū.
26 Sìnkhò kakī ê, sī gōng lêng;
chiàu tìhūi kiâⁿtáh ê, ē tit tiòh anún.
27 Chínchè sànychhiah lêng ê, bē tìkàu
khiàmkhoat;
kéchò bô khòaⁿkìⁿ sànychhiah lêng ê, khiok ē
siū chēchē chiùchó.
28 Pháiⁿlêng hengkhí, lêng tòh siámbih;
pháiⁿlêng biátbông, gīlêng tòh ē kethiⁿ.

卻 m̄知 sànychhiah teh beh 臨到伊。
23 責備別人 ê, 後來 ē 得 tiòh 人歡喜,
贏過 hiahê 用舌扶挺 ê 人。
24 搶奪老父 á 是老母 ê 財物, koh 講: 「這 m̄
是罪」,
chit 款人是 kah 強盜全類。
25 貪婪 ê 人 ē 惹起紛爭;
m̄ koh, 信靠上主 ê 人 ē 得 tiòh 富裕。
26 信靠 kakī ê, 是戇人;
照智慧行踏 ê, ē 得 tiòh 安穩。
27 賑濟 sànychhiah 人 ê, bē 致到欠缺;
假做無看見 sànychhiah 人 ê, 卻 ē 受 chēchē
咒詛。
28 Pháiⁿ 人興起, 人 tòh 閃 bih;
pháiⁿ 人滅亡, 義人 tòh ē 加添。